

哀歌

小引

以色列被擄充軍以後，耶路撒冷成了一片荒涼，耶肋米亞痛哭流淚的坐著，唱了這篇哀歌，憑弔耶路撒冷嗚咽說：

第一章

耶城遭浩劫

1:1

怎麼！這個人煙稠密的京都，卻孤坐獨處！從前是萬民的主母，現在好像成了寡婦；往日是諸郡的王后，如今竟然成了奴僕！

1:2

她夜間痛哭飲泣，眼淚流滿雙頰；她所有的愛人，卻沒有一個前來安慰她；她的親友都背棄了她，成了她的冤家！

1:3

猶大已經流亡遠去，備受壓迫奴役；散居在異民中間，再不得安息；她處於絕境之中，所有迫害她的人，盡來相逼！

1:4

熙雍的街道悲慘淒涼，因無人前來過節！她的城門零落蕭條，司祭哀嘆，處女惆悵；她已憂苦備嘗！

1:5

她的敵人得了優勢，仇人獲得勝利，都因她犯罪多端，而遭受了上主的懲罰；她的幼兒被擄去，在敵人面前作囚徒。

1:6

一切華麗，已經都由熙雍女郎身上消失；她的首長好像找不到牧場的公羊，受追逐者驅使，無力前行。

1:7

耶路撒冷在困苦和患難的時日，回憶昔日享有的一切榮華；現在呢？當她的人民陷入敵人手時，竟然沒有人來施救！仇人看見了她，都嘲笑她的滅亡。

1:8

耶路撒冷犯罪作惡，因而成了可憎惡的；昔日尊重她的人，今日一見到她的裸體，都予以輕視；而她自己只有飲泣，轉身退去。

1:9

她的污穢沾滿了她的衣裙，她從未想到會有如此的結局，以致一落千丈，卻沒有人安慰。
「上主，求你憐視我的痛苦，因為敵人正在意氣高揚。」

1:10

暴徒伸手劫掠了她所有的珍寶：你雖然嚴禁異民進入你的集會，她卻眼看著他們闖進聖所。

1:11

她所有的人民都在嘆息，搜求食糧；而應交出珍寶，換取食物，以維持生活。上主，求你垂視眷顧，我怎樣受人輕慢！」

耶京的哀號

1:12

一切過路的人啊！請你們細細觀察，看看有沒有痛苦能像我所受的痛苦？因為上主在他盛怒之日，折磨了我！

1:13

他從上降下火來，深入我的骨骸；他在我腳下設下羅網，使我陷落；他使我終日孤寂，惆悵不已。

1:14

上主親手把我罪過的軛，緊縛在我的頸上，使我筋疲力竭；他將我交於我不能抵抗的人手中。

1:15

上主拋棄了我中間的勇士，召集盛會，與我為敵，粉碎我的精銳；上主好像踐踏酒醉一樣，踐踏原是處女的熙女郎。

1:16

我之所以痛苦，滿眼流淚，是因為鼓舞我心靈的安慰者，已經離我遠去；我的子女已經孤獨無援，而敵人卻正在得勢。

1:17

熙雍雖然伸開雙手，卻無人予以安慰；上主召喚四周的人與雅各伯為敵：耶路撒冷在人眼中，成了可憎的污穢之物。

1:18

唯有上主是公義的，因為我違背了他的訓示。一切民族！請你們聽一聽，看一看我的痛苦：我的處女和壯丁，都已充軍去了。

1:19

我向愛人求救，但他們都捨棄了我，我的司祭和長老，雖然尋覓食糧以求活命，但他們卻在城中氣絕喪命。

1:20

上主，求你憐視，因為我實在痛苦：五內恐懼，心如倒懸，因為我常背命頑抗。外邊有刀劍使我喪子，在家裡有人死亡。

1:21

人們都聽到我嘆息，卻沒有人安慰我；仇人聽到我遭難，無不慶幸你的所為；但是到了你所規定的日子，他們必然與我相同。

1:22

願他們的罪惡擺在你眼前！你怎樣為了我的各種罪惡，對待了我，也願怎樣對待他們！因為我屢次嘆息，我的心已萎靡不振。

第二章

上主懷怒降罰

2:1

怎麼！上主竟然發怒，使熙雍女郎暗淡無光！將以色列的榮華由高天拋在地上！在他震怒之日，不再想念自己的腳凳！

2:2

上主毫不留情地破壞了雅各伯所有的牧場；他滿含怒氣，夷平了猶大女郎的一切堡壘；將她的君王及首長推倒在地，加以侮辱。

2:3

他怒火炎炎，粉碎了以色列的一切勢力；在仇人前，抽回他的右手；他像吞滅四周的烈火，焚燒了雅各伯；

2:4

他像敵人一樣，安穩地舉起自己的右手，拉開他的弓。像敵人似的，屠殺了一切英俊的少年；在熙雍女郎的帳幕內，發洩了他似火的烈怒。

2:5

上主好像一個仇人，毀滅了以色列，毀滅了她所有的宮室，蕩平了她的一切堡壘，增加猶大女郎的哀號哭泣。

2:6

上主像破壞園圃一樣，破壞了他自己的帷幔，毀滅了自己的會幕，使人在熙雍忘卻慶節和安息日；他在烈怒下，廢棄了君王和司祭。

2:7

上主厭棄了自己的祭壇，嫌惡了自己的聖所；將宮殿的牆垣交在敵人手中，讓他們在上主的殿宇內，叫囂喧嚷，好像節日一樣。

2:8

上主已經決意毀壞熙雍女郎的牆垣，既展開了繩索，決不抽回自己的手，直到將它完全推翻，使城郭和堡壘哀哭，一同傾覆。

2:9

城門已陷於地中，上主已折斷她的門門，她的君王首長，流落異鄉，再沒有法律；她的眾先知也不再獲得上主的神視。

2:10

熙雍女郎的眾長老，坐在地上默然不語，頭上撒上灰土，腰間束著麻衣；耶路撒冷的處女都俯首至地。

幼兒的悲慘命運

2:11

我的眼痛哭，至於失明，五內沸騰，肝腦塗地。眼見我的女兒——人民遭受摧殘，眼看著幼童乳兒昏厥在城中的街道上。

2:12

他們對母親說：「那裡有餅有酒？」他們在城中的街道上，正奄奄一息，有如受傷的人，在母親的懷中，氣絕夭折！

痛苦無可比擬

2:13

耶路撒冷女郎！我可用甚麼來譬喻你，拿甚麼來比擬你呢？處女，熙雍女郎！我可用甚麼來幫助你，拿甚麼來安慰你呢？因為你的創傷，浩大如海，又有誰能夠治癒你？

2:14

你的眾先知有關你的神視，盡是虛幻欺詐；他們從未揭露你的罪惡，以挽回你的命運；他們關於你所提供的神諭，盡是虛幻和騙局。

2:15

所有過路的人，都向你鼓掌，向耶路撒冷女郎嘯唏，且搖頭說：「難道這就是人人所說美麗無比，全世界的喜悅？」

2:16

你的仇人都向你張開口，嘯唏而切齒說：「我們終於吞滅了她！這就是我們所期待的一日，我們終於得到手，終於看見了！」

2:17

上主實踐了自己的計劃，完成了他昔日所宣告的斷語；實行破壞，毫無憐憫，使仇人幸災樂禍，使敵人高舉他的角。

耶京的哀禱

2:18

處女，熙雍女郎！你應該從心裡呼號上主；白天黑夜，讓眼淚像江河般地湧流，不要歇息，也不要讓你的眼睛休息。

2:19

夜間每到交更時分，你該起來哀禱，像傾水似的，向上主傾訴你心；應為了你嬰兒的性命，向上主舉起你的雙手，因為他們因饑餓而昏迷街頭！

2:20

上主，請你迴目憐視！你這樣做，究竟是對付誰呢？難道婦女應該吃掉自己的兒子？吃掉自己孕育的嬰兒？難道在上主的聖所裡，應該殺死司祭和先知？

2:21

街上遍地躺臥的，盡是孩童和老人；喪身刀下的，盡是我的處女和少年；在你震怒之日，你斬殺誅戮，毫不留情。

2:22

你由四方給我召來施行恐怖的人，好像過節一樣；在上主發怒之日，無人能夠逃脫，或者幸免；我孕育撫養的，我的仇人都殺盡滅絕。

第三章

天主的懲罰

3:1

在上主盛怒的鞭責下，我成了受盡痛苦的人；

3:2

他引我走入黑暗，不見光明；

3:3

且終日再三再四，伸手與我為敵；

3:4

他使我肌膚枯瘦，折斷我的骨頭；

3:5

他在我四周築起圍牆，用毒草和痛苦環繞我，

3:6

讓我居住在黑暗之中，好像久已死去的人。

3:7

他用垣牆圍困我，不能逃脫；並且加重我的桎梏；

3:8

我呼籲求救時，他卻掩耳不聽我的祈禱。

3:9

他用方石堵住了我的去路，阻塞了我的行徑。

3:10

上主之於我，像是一隻潛伏的狗熊，是一頭藏匿的獅子，

3:11

他把我拖到路旁，撲捉撕裂，加以摧殘；

3:12

又拉開他的弓，瞄準我，把我當作眾矢之的。

3:13

他用箭囊的箭，射穿了我的雙腰；

3:14

使我成了萬民的笑柄，終日受他們的嘲笑；

3:15

他使我飽食苦菜，醉飲苦酒。

3:16

他用砂礫破碎我的牙齒，用灰塵給我充饑。

3:17

他除去了我心中的平安，我已經忘記了一切幸福；

3:18

於是我說：「我的光榮已經消逝，對上主的希望也已經幻滅。」

哀求天主憐憫

3:19

我回憶著我的困厄和痛苦，盡是茹苦含辛！

3:20

我的心越回想，越覺沮喪。

3:21

但是我必要追念這事，以求獲得希望：

3:22

上主的慈愛，永無止境；他的仁慈，無窮無盡。

3:23

你的仁慈，朝朝常新；你的忠信，浩大無垠！

3:24

我心中知道：上主是我的福分；因此，我必信賴他。

3:25

上主對信賴他和尋求他的人，是慈善的。

3:26

最好是靜待上主的救援，

3:27

人最好是自幼背負上主的重軛，

3:28

默然獨坐，因為是上主加於他的軛；

3:29

他該把自己的口貼近塵埃，這樣或者還有希望；

3:30

向打他的人，送上面頰，飽受凌辱。

因人犯罪天主降罰

3:31

因為上主決不會永遠把人遺棄；

3:32

縱使懲罰，他必按照自己豐厚的慈愛，而加以憐憫。

3:33

因為他苛待和懲罰世人，原不是出於他的心願。

3:34

將世上所有的俘虜，都踐踏在腳下，

3:35

在至上者前剝奪人的權利，

3:36

與人爭訟時，欺壓他人：難道上主看不見？

3:37

若非上主有命，誰能言出即成呢？

3:38

吉凶禍福，難道不是出自至上者之口？

3:39

人生在世，為自己的罪受罰，為甚麼還叫苦？

勸罪人悔改

3:40

我們應檢討考察我們的行為，回頭歸向上主！

3:41

應向天上的大主，雙手奉上我們的心！

3:42

正因為我們犯罪背命，你纔沒有寬恕。

3:43

你藏在盛怒之中，追擊我們，殺死我們，毫不留情。

3:44

你隱在濃雲深處，哀禱不能上達。

3:45

你使我們在萬民中，成了塵垢和廢物。

3:46

我們所有的仇人，都向我們大張其口。

3:47

為我們只有恐怖和陷阱，破壞和滅亡。

3:48

為了我女兒——人民的滅亡，我的眼淚湧流如江河。

3:49

我的眼淚湧流不止，始終不停，

3:50

直到上主從天垂顧憐視，

3:51

因我城中的一切女兒，使我觸目傷心。

痛苦中的依靠

3:52

我的仇人無故追捕我，像獵取飛鳥一樣；

3:53

他們將我投入坑穴之中，把石塊擲在我身上；

3:54

水淹沒了我的頭頂，我想：「我要死了！」

3:55

上主，我從坑穴深處，呼號你的聖名；

3:56

你曾俯聽過我的呼聲，對我的哀禱，不要掩耳不聞。

3:57

在我呼號你的那一天，願你走近而對我說：「不要害怕！」

3:58

上主，你辯護了我的案件，贖回我的性命。

3:59

上主，你見我遭受冤屈，你替我伸了冤，

3:60

你看見了他們對我的種種仇恨和陰謀。

3:61

上主，你聽見了他們加於我的種種侮辱和陰謀，

3:62

你也聽見了反對我者的誹謗，和他們終日對我的企圖。

3:63

你看！他們或坐或立，我始終是他們嘲笑的對象。

3:64

上主，求你按照他們雙手的作為，報復他們；

3:65

求你使他們的心思頑固，並詛咒他們。

3:66

上主，求你憤怒地追擊他們，將他們由普天之下除掉。

第四章

撫今追昔憂國憂民

4:1

怎麼！黃金竟暗淡無光，純金竟變了色！聖所的石頭都散亂在街頭！

4:2

熙雍的子女，原比純金尊貴，怎麼現在竟被看作瓦器，被看作陶人的出品！

4:3

豺狼尚且露出乳房，哺養自己的幼兒；我的女兒——人民，竟然殘暴不仁，好似曠野中的駝鳥！

4:4

嬰兒的舌頭，乾渴得緊貼上顎；幼童飢餓求食，卻無人分給他們。

4:5

昔日飽享山珍海錯，今日竟餓死街頭；一向衣飾華麗，而今卻滿身糞土。

4:6

我的女兒——人民的罪罰，比索多瑪的還重，索多瑪頃刻間傾覆了，並非假手於人。

4:7

昔日，她的少年，比雪還潔白，比乳還皎潔；他們的皮膚，比珊瑚還紅潤，他們的身體好似一片青玉。

4:8

而今，他們的容貌，比炭還黑，在街上已辨認不出，皮包骨頭，枯瘦如柴；

4:9

死於刀下的，比死於饑餓的，即因缺乏田產，日漸衰弱而死的，更為幸運。

4:10

柔情的婦女竟要親手烹食自己的子女；在我的女兒——人民遭受浩劫時，子女竟成了母親的食物。

4:11

上主大發震怒，傾洩了他的怒火，火燒熙雍，焚毀了他的基礎。

4:12

地上的君王和世上的居民，誰也不相信：仇敵能進入耶路撒冷的城門。

不義首領遭受懲罰

4:13

這是由於她先知們的罪惡，和她司祭們的過犯：他們在城中心，傾流了義人的血；

4:14

他們身染血污，像瞎子一樣，徘徊街頭，叫人不能觸摸他們的衣服。

4:15

「不潔！退避！」人們喊說：「退避！不可接近！」如果他們逃亡，漂流異邦，異邦人又說：「不要讓他們留居此地。」

4:16

上主的怒容驅散他們，不再垂顧他們；人也不再尊敬司祭，不再敬重長老。

4:17

我們還在望眼欲穿，幻想著我們的救援；我們仍在瞭望台上，期望著那不能施救的異邦。

4:18

敵人正在追蹤我們的足跡，阻止我們在街上行走；我們的結局已近，我們的日子已滿；的確，我們的終期已到。

4:19

追捕我們的人，比凌空的飛鳥還要快速；他們在山上搜索我們，在曠野裡窺伺我們。

4:20

連我們的氣息——上主的受傅者，也落在他們的陷阱中：我們原希望在他的福蔭下，生活在異邦人中。

4:21

住在胡茲地的厄東女郎！你歡欣喜樂罷！苦爵也要輪到你喝；你將要醉倒，而赤身裸體。

4:22

熙雍女郎！你的罪債已經償還，上主不再使你流徙；厄東女郎！他必要懲罰你的過犯，揭露你的罪惡。

第五章

耶肋米亞的祈禱

5:1

上主，求你眷念我們的遭遇，垂顧憐視我們受的恥辱。

5:2

我們的產業，轉入外人手中；我們的房舍，歸屬了異邦人。

5:3

我們自己變成了無父的孤兒，我們的母親好像寡婦一樣。

5:4

我們自己的水，必須用錢買來喝；我們自己的木柴，需要用款換來。

5:5

重軛加在我們的頸項上，受人折磨迫害；我們困憊疲乏，不得安息。

5:6

我們向埃及伸手，向亞述乞食充饑。

5:7

我們的祖先犯了罪，已不存在；我們卻要承擔他們的罪債；

5:8

原是奴隸的人，竟然統治我們，但沒有人解救我們，脫離他們的手。

5:9

我們面臨曠野刀劍的威脅，該冒性命的危險，纔能得到食糧。

5:10

我們的皮膚因飢餓而發炎，發熱有如火爐。

5:11

婦女們在熙雍被人強姦，處女們在猶大遭人奸污。

5:12

王臣被人縛手吊起，長老的儀容受人凌辱，

5:13

青年人應該服役推磨，幼童倒在柴捆之下。

5:14

長老們不再安坐城門口，青年們不再奏樂高歌。

災禍中的哀鳴

5:15

我們心中已毫無樂趣，我們的歌舞反而變成悲愁。

5:16

我們頭上的花冠已經墮地。我們犯罪的人，確是有禍的！

5:17

我們的心神所以徬徨，我們的眼睛所以模糊：

5:18

因為熙雍山已經荒蕪，狐狸成群出沒其間。

祈求復興

5:19

上主，至於你，你永遠常存，你的寶座萬世不替。

5:20

為甚麼你常忘記我們？為甚麼你常拋棄我們？

5:21

上主，求你叫我們歸向你，我們必定回心轉意；求你重整我們的時代，如同往昔一樣。

5:22

你豈能完全擯棄我們，豈能向我們憤怒到底？